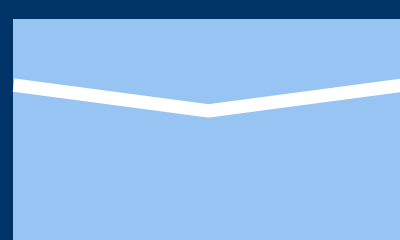


WHAT *to* EXPECT *after* YOU APPLY *for* FEMA AID

YOU MAY RECEIVE AN APPLICATION TO APPLY FOR A LOW-INTEREST LONG-TERM
SBA DISASTER LOAN



Completing the SBA loan application is an important step in finding out what aid may be available to you.

As a homeowner you may borrow up to \$200,000 to repair/replace your primary residence, and up to \$40,000 to repair/replace personal property.



You are **not required to accept the loan** in order to receive FEMA assistance, but it may enable you to be considered for additional types of assistance.

AN INSPECTOR WILL CONTACT YOU
TO SCHEDULE A VISIT



BE READY TO...

Keep your scheduled appointment.

- Appointments take 30-40 minutes and you must be present.
- Contact your insurance agent, if you have insurance.
- Prove your identity.

Show these documents:

- Photo ID: driver's license or passport.
- Proof of occupancy: lease or utility bill.
- Proof of ownership: deed, title, mortgage payment book, or tax receipts.

**This is not an exhaustive list*

DURING THE INSPECTOR'S VISIT

Inspectors will...

- wear official FEMA ID badges.
- confirm your disaster registration number.
- review structural and personal property damages.
- ask you to sign official documentation.
- verify ownership and occupancy.



Inspectors won't...

- determine eligibility.
- cost any money.
- ask for credit card information.
- take the place of an insurance inspection.

You will be sent a decision letter.



If approved for aid:

- You will receive a check or an electronic funds transfer.
- A follow-up letter will explain how the money can be used.

AFTER THE INSPECTOR'S VISIT

If you have questions regarding the letter, you can visit a Disaster Recovery Center in your area ([fema.gov/drc](https://www.fema.gov/drc)) or call us at 800-621-3362 (711/Video Relay Service). For TTY, call 800-462-7585.

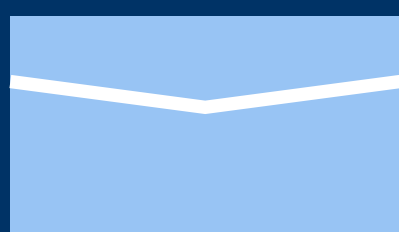


FEMA

LAST UPDATED 9/3/17

QUÉ ESPERAR DESPUÉS *de* SOLICITAR ASISTENCIA *por* DESASTRE

PODRÍA RECIBIR UNA SOLICITUD DE PRÉSTAMO POR DESASTRE A BAJO INTERÉS A LARGO PLAZO DE SBA



Completar la solicitud de préstamo de SBA es un paso importante para saber qué ayuda podría tener disponible.

Como dueño de vivienda, puede pedir prestado hasta \$200,000 para reparar/remplazar su residencia principal, y hasta \$40,000 para reparar/remplazar propiedad personal.



No está obligado a aceptar el préstamo para recibir asistencia de FEMA, pero esto podría ayudarle a ser considerado para otros tipos de asistencia.

UN INSPECTOR SE COMUNICARÁ CON USTED PARA PROGRAMAR UNA VISITA



ESTÉ PREPARADO PARA...

Asistir a su cita programada.

- Las citas duran 30-40 minutos y usted tiene que estar presente.
- Si tiene seguro, comuníquese con su agente de seguros.
- Pruebe su identidad.

Muestre estos documentos:

- Identificación con foto: licencia de conducir o pasaporte.
- Prueba de ocupación: contrato de alquiler o factura de servicios públicos.
- Prueba de propiedad: escritura, título, libreta hipotecaria o recibos de impuestos

**Esta no es una lista completa.*

DURANTE LA VISITA DEL INSPECTOR

Los inspectores...

- Usarán identificación de FEMA con foto.
- Confirmarán su número de solicitud por desastre.
- Revisarán los daños estructurales y de propiedad personal.
- Confirmarán su número de solicitud por desastre.
- Revisarán los daños estructurales y de propiedad personal.
- Le pedirán que firme documentos oficiales.
- Verificarán la propiedad y ocupación de la vivienda.



Los inspectores no...

- Determinarán si califica.
- Costarán ningún dinero.
- Pedirán información de tarjeta de crédito.
- Remplazarán la inspección del seguro.

Recibirá una carta de decisión.



Si le aprueban ayuda:

- Recibirá un cheque o una transferencia electrónica de fondos.
- Una carta de seguimiento explicará cómo puede usar el dinero.

DESPUÉS DE LA VISITA DEL INSPECTOR

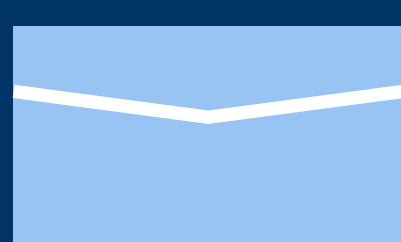
Si tiene preguntas sobre la carta, puede visitar un Centro de Recuperación por Desastre en su área ([fema.gov/drc](https://www.fema.gov/drc)) o llamarnos al 800-621-3362 (voz/711/VRS). Para español, oprima 2. Hay operadores multilingües disponibles. TTY: 800-462-7575.



FEMA

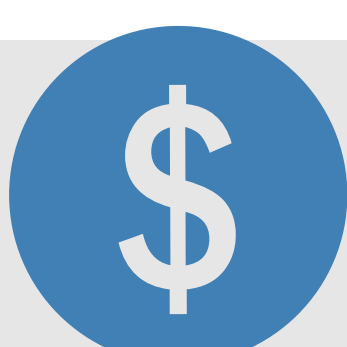
KISA *pou* ATANN *apre* OU FIN APLIKE *pou* ÈD FEMA

OU KA RESEVWA YON
APLIKASYON POU YON
**PRÈ KATASTWÒF
SBA**
KI A BA ENTERÈ ALONTÈM



Ranpli aplikasyon prè SBA a se yon etap enpòtan pou jwenn ki kalite èd ki disponib pou ou.

Antanke mèt kay ou ka prete jiska \$200,000 pou repara/ranplase kay prensipal ou, e jiska \$40,000 pou repara/ranplase pwopriyete pèsònèl ou.



Ou **pa oblije aksepte prè** a nan fason pou resevwa èd FEMA, men li ka pèmèt yo konsidere w pou yon lòt kalite asistans.

OU DWE PREPARE POU...

Kenbe randevou ki pwograme a.

- Randevou yo ap dire ant 30-40 minit e ou dwe prezan.
- Kontakte ajan asirans ou, si ou gen asirans.
- Pwouve idantite w.

Montre dokiman sa yo:

- Idantite ki gen Foto: lisans chofè oswa paspò.
- Prèv rezidans: kontra lwaye oswa bòdwo sèvis piblik.
- Prèv pwopriyete: dokiman, tit, livrè peman ipotèk, oswa resi taks.

**Sa a se pa yon lis konplè.*

PANDAN VIZIT ENSPEKTÈ A

Enspektè yo pral...

- Mete badj ki gen ID ofisyèl FEMA.
- Konfime nimewo enskripsyon katastwòf ou.
- Revize domaj pwopriyete estrikti ak pèsònèl.
- Mande w pou siyen dokiman ofisyèl.
- Verifye pwopriyete ak okipasyon.



Ensektè yo pap ka...

- Detèmine kalifikasyon.
- Pri nenpòt lajan.
- Mande enfòmasyon pou kat kredi.
- Pran plas enspeksyon yon konpayi asirans.

**APRE VIZIT
ENSPEKTÈ A**

Yap voye ba ou yon lèt desizyon.



Si w apwouve pou èd:

- Wap resevwa yon chèk oswa yon transfè lajan elektwonik.
- Yon lèt swivi pral eksplike kijan ou ka itilize lajan an.

Si ou gen kesyon sou lèt la, ou ka vizite yon Sant Rekiperasyon pou Katastwòf nan zòn ou an (fema.gov/drc) oswa rele nou nan 800-621-3362 (711/Sèvis Relè Videyo). Pou Panyòl, peze 2. Operatè ki pale plizyè lang disponib. TTY: 800-462-7575.



FEMA

VIỆC GÌ SẼ XẢY RA SAU KHI QUÝ VỊ NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ NHẬN HỖ TRỢ FEMA

CÓ THỂ QUÝ VỊ SẼ NHẬN
ĐƯỢC MỘT ĐƠN ĐĂNG
KÝ VAY TIỀN SAU THẢM
HỌA VỚI LÃI SUẤT THẤP
CỦA SBA



Việc hoàn thành đơn đăng ký
vay với SBA này là một bước
quan trọng để được biết quý vị
có thể nhận những loại trợ
cấp nào.

Là chủ sở hữu nhà, quý vị
có thể vay đến \$200,000 để
sửa chữa/thay thế ngôi nhà
chính của quý vị và tới
\$40,000 để sửa chữa/thay
thế tài sản cá nhân.



Quý vị không bắt buộc phải
chấp nhận khoản vay để
được nhận trợ cấp từ FEMA,
nhưng nó có thể cho phép
quý vị được xem xét cho các
loại hình hỗ trợ khác.

HÃY CHUẨN BỊ SẴN SÀNG ĐỂ ...

Giữ cuộc hẹn của quý vị.

- Các cuộc hẹn thường mất 30-40 phút
và quý vị phải có mặt ở đó.
- Liên hệ với đại lý bảo hiểm của quý vị
nếu quý vị có bảo hiểm.
- Chứng minh nhân tính của quý vị.

Trình bày các tài liệu sau:

- Thẻ nhận dạng có ảnh: bằng lái xe hoặc
hộ chiếu.
- Bằng chứng quý vị đã ở trong căn nhà: hợp
đồng thuê nhà hoặc hóa đơn điện nước.
- Bằng chứng về quyền sở hữu: chứng thư đất
đai nhà cửa, giấy chứng nhận quyền sở hữu,
sổ thanh toán thế chấp, hoặc biên lai thuế.

**Đây không phải là một danh sách đầy đủ.*

TRONG CHUYẾN THĂM CỦA THANH TRA VIÊN

Thanh tra viên sẽ ...

- Đeo thẻ nhận dạng FEMA chính thức.
- Đeo thẻ nhận dạng FEMA chính thức.
- Xác nhận số đăng ký thảm họa
(disaster registration number) của
quý vị.
- Xem xét thiệt hại về cấu trúc và
tài sản cá nhân.
- Yêu cầu quý vị ký tên vào tài liệu
chính thức.
- Xác minh quyền sở hữu và quyền
sử dụng.



Thanh tra sẽ không ...

- Thẩm định khả năng hội đủ
điều kiện.
- Tính tiền.
- Hỏi thông tin về thẻ tín dụng.
- Chiếm vị trí của một cuộc kiểm
tra cho mục đích bảo hiểm

SAU CHUYẾN
VIỆNG THĂM
CỦA THANH
TRA

Quý vị sẽ được gửi một thư quyết định.



Nếu được chấp thuận để nhận viện trợ:

- Quý vị sẽ nhận được check ngân hàng hoặc
được chuyển tiền qua đường điện tử.
- Một bức thư tiếp theo sẽ giải thích số tiền đó
cần được sử dụng như thế nào.

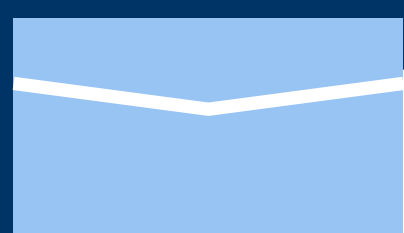
Nếu quý vị có thắc mắc về bức thư đó, quý vị có thể ghé đến một Trung tâm Phục hồi Thảm họa
trong khu vực của quý vị (fema.gov/drc) hoặc gọi cho chúng tôi theo số 800-621-3362 (711/Dịch
vụ Tiếp âm bằng Video) Để nói tiếng Tây Ban Nha, nhấn số 2. Sẽ có nhân viên điều hành thông thạo
nhiều ngôn ngữ phục vụ. Đường dây dành cho người khiếm thính: 800-462-7575.



FEMA

O QUE ESPERAR *depois de* SOLICITAR ASSISTÊNCIA *por parte de* FEMA

VOCÊ PODERÁ RECEBER
UMA SOLICITAÇÃO PARA UM
**EMPRÉSTIMO DE
DESASTRES SBA,**
A LONGO PRAZO, COM JUROS
BAIXOS.



Concluir o pedido de empréstimo da SBA é um passo importante para descobrir que tipo de auxílio pode estar disponível para você.

Como proprietário, você pode pedir emprestado até US\$ 200.000 para consertar / substituir sua residência principal, e até US\$ 40.000 para consertar / substituir pertences pessoais.



Você **não é obrigado a aceitar o empréstimo** para receber assistência da FEMA, mas pode ser considerado para outros tipos de assistência.

UM INSPETOR
ENTRARÁ EM
CONTATO COM VOCÊ
**PARA
AGENDAR
UMA VISITA.**



ESTEJA PRONTO PARA:...

Keep your scheduled appointment.

- As visitas duram de 30 a 40 minutos e você precisa estar presente.
- Entrar em contato com seu agente de seguros, se você tiver seguro.
- Provar sua identidade.

Mostre os seguintes documentos:

- Documento de identidade com foto: carteira de motorista ou passaporte.
- Comprovante de endereço: contrato ou contas de serviços públicos.
- Comprovante de propriedade: escritura, título, comprovantes de pagamento da hipoteca ou recibos de impostos.

**Esta não é uma lista exhaustiva.*

DURANTE A VISITA

Inspetores irão:

- Usar identificações oficiais da FEMA.
- Confirmar seu número de registro de desastre.
- Rever danos estruturais e pessoais de propriedades..
- Pedir que você assine a documentação oficial.
- Verificar a propriedade e a ocupação.



Inspetores não irão:

- Determinar a elegibilidade.
- Cobrar qualquer pagamento.
- Pedir informações sobre o cartão de crédito.
- Assumir o papel de uma inspeção de seguro.

Você receberá uma carta com uma decisão.

**APÓS A
VISITA DO
INSPETOR**



Se for aprovado para o auxílio:

- Você receberá um cheque ou uma transferência eletrônica de fundos,
- Uma carta posteriormente explicando como o dinheiro pode ser usado.

Se você tiver dúvidas sobre a carta, pode visitar um Centro de Recuperação de Desastres (Disaster Recovery Center) em sua área ([fema.gov/drc](https://www.fema.gov/drc)) ou ligue para 800-621-3362 (711 / Video Relay Service). Para o espanhol, pressione 2. Operadores multilíngues estarão disponíveis. TTY: 800-462-7575.

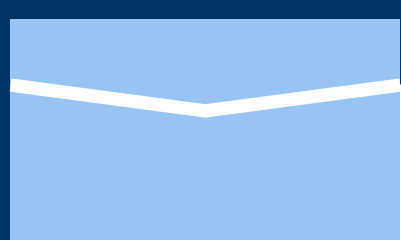


FEMA

您申请FEMA援助之后 会怎样

您会收到低息

**SBA灾害
贷款**申请表



填写SBA贷款申请表
是了解您能获得什么
援助的重要步骤。

作为房主，您可借取
最高20万美元修缮/替换
您的主要居所，借取最高
4万美元修缮/替换您的
个人财产。



获得FEMA援助不需要
一定接受贷款，但是会
考虑为您提供更多类型
的援助。

请准备…

记住安排的预约。

- 预约需要30-40分钟，您必须
在场。
- 如果您有保险，请联系您的
保险代理。
- 证明您的身份。

出示下列文件：

- 带照片身份证件：驾照或护照。
- 居住证明：租约或水电费账单。
- 产权证明：契约、产权证、按揭
贷款支付簿、或缴税收据。

**这不是一份详尽列表。*

检查员来访期间

检查员将…

- 佩戴官方FEMA身份标识。
- 确认您的灾害登记编号。
- 检查结构和个人财产损害。
- 要求您签署官方文件。
- 核实产权和居住状态。



检查员不会…

- 裁定是否具备资格。
- 花费任何金钱。
- 要求信用卡信息。
- 进行保险检查。

**在检查员
来访之后**

将向您寄送一封决定信函。



如果批准援助：

- 您将获得支票或电子转账。
- 一封跟进信函将解释如何使用款项。

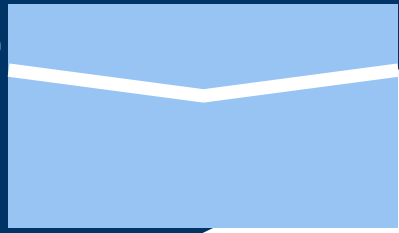
如果您对本函有问题，可以前往您所在地区的灾后恢复中心 (fema.gov/drc) 或致电800-621-3362 (711/视频中继服务)。西班牙语，请按2。提供多语言接线员。TTY: 800-462-7585。



FEMA

ANONG DAPAT ASAHAN PAGKATAPOS MAG-APPLY SA TULONG NG FEMA

MAAARING MAKATANGGAP
KA NG APLIKASYON MULA
SA SBA PARA SA
PANGMATAGALANG PAUTANG
PARA SA SAKUNA NA MAY
**MABABANG
INTERES**



Isang mahalagang hakbang
patungo sa kaalaman kung ano'ng
tulong ang maaaring available sa
iyo ang pagkumpleto ng aplikasyon
sa pautang ng SBA

Bilang isang may-ari ng bahay,
maaari kang makautang ng
hanggang \$200,000 para sa
pagpapaayos/pagpapapalit ng
iyong pangunahing tirahan, at
hanggang \$40,000 para sa
pagpapaayos/pagpapapalit ng
personal na pag-aari.



Hindi mo kailangang
tanggapin ang pautang para
makatanggap ng tulong mula
sa FEMA, ngunit maaaring
magbigay-daan ito upang
isaalang-alang ka para sa
ibang uri ng tulong.

MAGING HANDA UPANG...

Panatilihin ang iyong naka-iskedyul na appointment.

- Tumatagal ng 30 hanggang 40 minuto ang appointment at kailangang nandoon ka.
- Kontakin mo ang iyong ahente ng seguro (insurance), kung mayroon kang seguro.
- Patunayan mo ang iyong pagkakakilanlan (identity).

Ipakita ang mga dokumentong ito:

- ID na may Litrato: lisensiya sa pagmamaneho o pasaporte
- Patunay ng tirahan: lease o utility bill.
- Patunay ng pagmamay-ari: deed, titulo, libreta ng pagbabayad sa mortgage, or resibo ng buwis.

**Hindi ito isang listahang sumasaklaw sa lahat.*

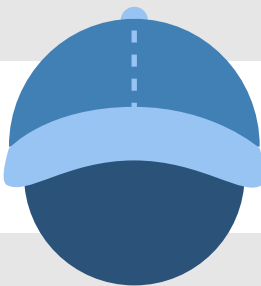
KOKONTAKIN
KA NG ISANG
INSPEKTOR
UPANG MAKAPAG-
ISKEDYUL
**NG
PAGBISITA.**



HABANG BUMIBISITA ANG INSPEKTOR

Ang mga inspektor ay...

- Nakasuot ng opisyal na ID badge ng FEMA.
- Kukumpirmahin ang inyong numero ng rehistrasyon para sa sakuna
- Susuriin ang mga sira ng istruktura at ng personal na pag-aari.
- Hihilingin sa inyo ang pumirma ng opisyal na dokumentasyon.
- Beberipikahin ang pag-mamay-ari at pag-ookupa.



Ang mga inspektor ay hindi...

- Magdedesisyon ng kwalipikasyon.
- Pagkakagastusan ng pera.
- Hihingi ng impormasyon tungkol sa credit card.
- Papalit sa pag-inspek para sa insurance.

**PAGKATAPOS
NG PAGBISITA
NG INSPEKTOR**

Padadalhan ka ng sulat ng desisyon.



**Kung ikaw ay
maaprubahan para sa tulong:**

- Makakatanggap ka ng tseke o isang paglilipat ng pondong elektroniko.
- May matatanggap kang follow-up letter na maglalarawan kung paano magagamit ang perang iyon.

Kung may mga tanong tungkol sa sulat, maaaring bisitahin ang isang Sentro para sa Panunumbalik mula sa Sakuna o Disaster Recovery Center sa inyong lugar (fema.gov/drc) o tumawag sa 800-621-3362 (711/Video Relay Service). Para sa Kastila, pindutin ang 2. May mga operator na nagsasalita ng ibang wika. TTY: 800-462-7575.



FEMA

ЧТО *следует* ОЖИДАТЬ

после ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ на ПОМОЩЬ ФЕМА
(ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ПО ЧРЕЗВЫЧАЙНЫМ СИТУАЦИЯМ)

ВЫ МОЖЕТЕ ПОЛУЧИТЬ ФОРМУ
ЗАЯВЛЕНИЯ НА ДОЛГОСРОЧНЫЙ
КРЕДИТ С НИЗКОЙ ПРОЦЕНТНОЙ
СТАВКОЙ ОТ УПРАВЛЕНИЯ ПО
ДЕЛАМ МАЛОГО БИЗНЕСА (SBA).
УПРАВЛЕНИЯ ПО
ДЕЛАМ МАЛОГО
БИЗНЕСА (SBA).

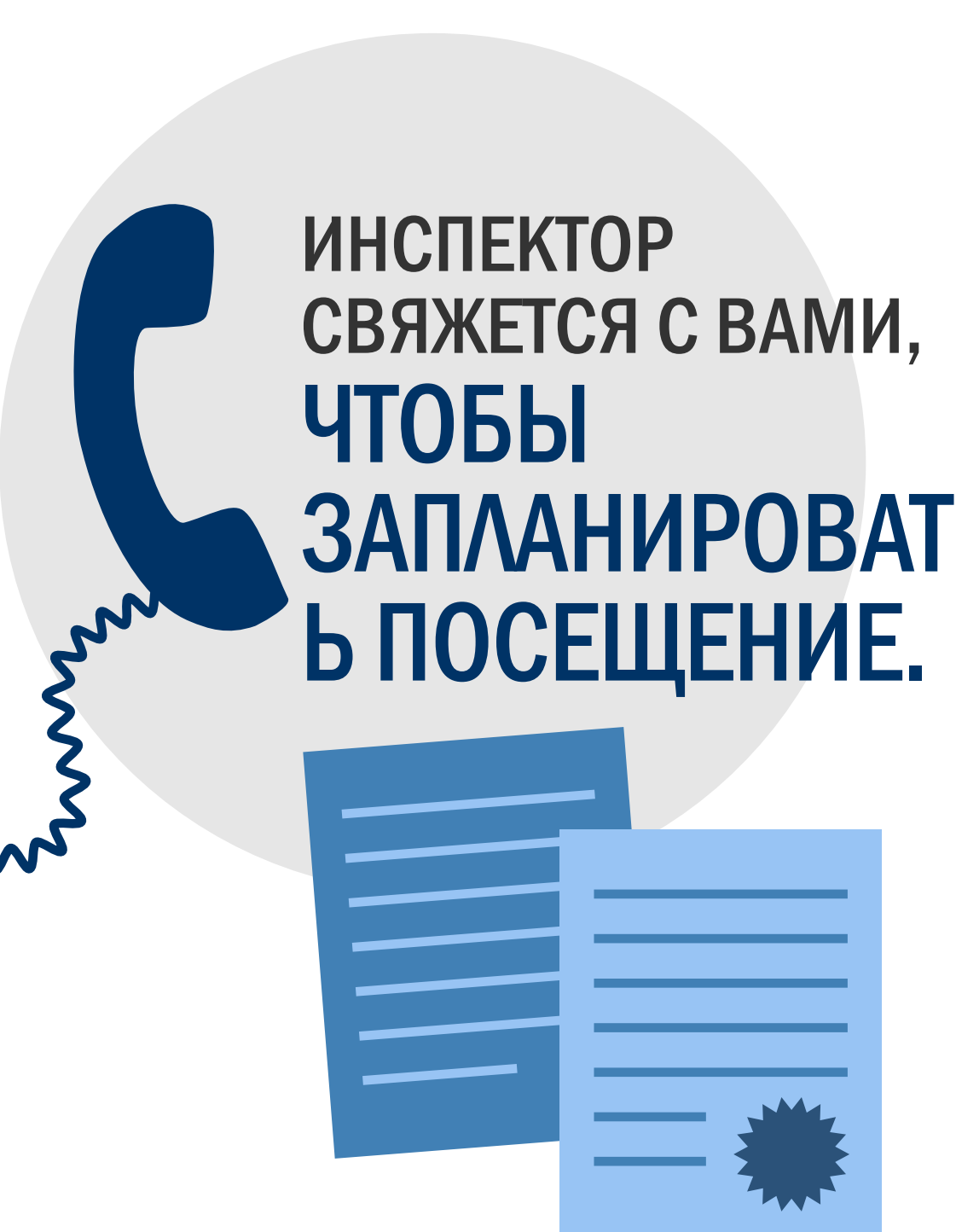


Заполнение заявления на
получение кредита от SBA
является важным шагом в
определении того, какая помощь
может быть доступна для вас.

Будучи домовладельцем
вы можете взять кредит в
сумме до 200 000 долл. США
на ремонт/замену своего
основного места жительства
и до 40 000 долл. США на
ремонт/замену движимого
имущества.



**Вы не обязаны брать этот
кредит** для получения
помощи ФЕМА, но это может
позволить вам быть
рассмотренным для
получения дополнительных
видов помощи.



ИНСПЕКТОР
СВЯЖЕТСЯ С ВАМИ,
**ЧТОБЫ
ЗАПЛАНИРОВАТ
Ь ПОСЕЩЕНИЕ.**

БУДЬТЕ ГОТОВЫ...

**Соблюдайте срок запланированного
посещения.**

- Посещение занимают 30-40 минут и вы должны при этом присутствовать.
- Обратитесь к своему страховому агенту, если у вас есть страховка.
- Подтвердите свою личность.

Предъявите следующие документы:

- Идентифицирующий документ с фотографией: водительские права или паспорт.
- Доказательство проживания: договор аренды или счет за коммунальные услуги.
- Доказательство владения: свидетельство о покупке, правовой титул, книжку платежей ипотеки или налоговые квитанции.

**Это не исчерпывающий список.*

ВО ВРЕМЯ ПОСЕЩЕНИЯ ИНСПЕКТОРА

Инспекторы будут...

- Носить официальные идентификационные знаки ФЕМА.
- Подтвердят ваш регистрационный номер пострадавшего от стихийного бедствия.
- Осмотрят ущерб недвижимого и движимого имущества.
- Попросят вас подписать официальную документацию.
- Попросят подтвердить право собственности и проживание.



Инспекторы не будут...

- Определять право на помощь.
- Стоить для вас каких-либо денег.
- Запрашивать информацию о кредитной карте.
- Заменять собой инспекцию страховой компании.

**Вам будет отправлено письмо
с решением.**



**Если вы будете
утверждены для получения помощи:**

- Вы получите чек или будет выполнен электронный перевод денежных средств.
- В последующем письме будет разъяснено, как можно использовать эти денежные средства.

**ПОСЛЕ
ПОСЕЩЕНИЯ
ИНСПЕКТОРА**

Если у вас есть вопросы относительно письма, вы можете посетить Центр восстановления после стихийного бедствия в вашем регионе (fema.gov/drc) или позвонить нам по телефону 800-621-3362 (711/VRS - Видеосвязь при нарушениях слуха/речи). Для испанского языка нажмите 2. Доступны операторы, говорящие на нескольких языках. Телефон с текстовым выходом (TTY): 800-462-7575.



FEMA

ما الذي يمكن أن تتوقعه بعد أن تتقدم بطلب للحصول على مساعدة الوكالة الفيدرالية لإدارة الطوارئ (FEMA)

استيفاء طلب الحصول على قرض SBA هو خطوة هامة كي تعرف أي مساعدة قد تكون متاحة لك.

قد تتسلم طلب للحصول على قرض منخفض الفائدة طويل الأجل من الإدارة الأمريكية للأعمال الصغيرة (SBA)



لا يتعين عليك قبول القرض كي تحصل على مساعدة FEMA، ولكن قد يسمح لك ذلك بأن توضع محل اعتبار لأنواع إضافية من المساعدة.

بصفتك مالك المنزل فيمكنك اقتراض ماتصل قيمته إلى 200,000 دولار أمريكي لإصلاح/استبدال محل إقامتك الرئيسي، وماتصل قيمته إلى 40,000 دولار أمريكي لإصلاح/استبدال الممتلكات الشخصية.

كن مستعداً لـ...

للحفاظ على الموعد المقرر.

- يستغرق موعد الزيارة 30-40 دقيقة ويجب أن تكون حاضراً.
- قُم بالاتصال بوكيل التأمين الخاص بك، إذا كان لديك تأمين.
- قدم إثبات/تحقيق الشخصية.

أظهر هذه المستندات:

- تعريف بالصورة: رخصة القيادة أو جواز السفر.
- دليل على الإشغال: عقد إيجار أو فاتورة مرافق.
- دليل على الملكية: صك الملكية، أو سند ملكية، أو دفتر سداد الرهن العقاري، أو إيصالات الضرائب.
- *هذه ليست قائمة شاملة.

سيقوم أحد المفتشين بالاتصال بك لتحديد موعد للزيارة.



أثناء زيارة المفتش

لن يقوم المفتش...

- بتحديد الأهلية.
- بتكلفتك أي أموال.
- بطلب معلومات عن بطاقات الائتمان.
- بأن يحل محل مفتش التأمين.

سيقوم المفتش...

- بارتداء شارات هوية FEMA الرسمية.
- بارتداء شارات هوية FEMA الرسمية.
- بتأكيد رقم تسجيل الكوارث الخاص بك.
- بمراجعة أضرار الممتلكات الهيكلية والشخصية.
- بأن يطلب منك توقيع مستندات رسمية.
- بالتحقق من الملكية والإشغال.



بعد زيارة المفتش

سيتم إرسال خطاب قرار لك.

إذا تمت الموافقة لك بالمساعدة:

- ستلقي شيك أو تحويل أموال إلكتروني.
- خطاب متابعة سوف يشرح لك كيف يمكن استخدام الأموال.



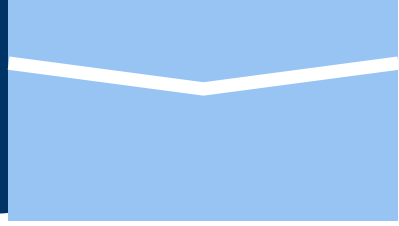
إذا كان لديك أسئلة بخصوص الخطاب، فيمكنك زيارة مركز التعافي من الكوارث في منطقتك (fema.gov/drc) أو الاتصال بنا على رقم 800-621-3362 (711/خدمة نقل الفيديو). للتحدث باللغة الأسبانية، اضغط الرقم 2. يتوفر المشغلون متعددي اللغات. TTY: 800-462-7575.



FEMA

WAS IST *zu* ERWARTEN, *nachdem* SIE FEMA-BEIHILFEN BEANTRÄGT *haben*

SIE ERHALTEN
MÖGLICHERWEISE EIN
ANTRAGSFÖRMULAR FÜR EIN
ZINSGÜNSTIGES
LANGFRISTIGES
**SBA-KATASTRO
PHENDARLEHEN**



Das Ausfüllen der SBA Darlehensantrags ist ein wichtiger Schritt, um herauszufinden, welche Beihilfen für Sie zur Verfügung stehen können.

Als Hausbesitzer können Sie einen Kredit bis zu 200.000 US-Dollar für Reparatur oder Ersatz Ihres Hauptwohnsitzes und bis zu 40.000 US-Dollar für Reparatur oder Ersatz Ihres persönlichen Eigentums aufnehmen.



Um FEMA-Beihilfen zu erhalten, **ist es nicht erforderlich, das Kreditangebot anzunehmen.** Eine Annahme des Kredits kann jedoch möglicherweise bedeuten, dass Sie für weitere Unterstützungsmaßnahmen berücksichtigt werden.

BEACHTEN SIE...

Halten Sie Ihren Termin ein.

- Termine dauern 30 bis 40 Minuten und Sie müssen anwesend sein.
- Wenden Sie sich an Ihren Versicherungsagenten, wenn Sie eine Versicherung haben.
- Weisen Sie sich aus.

Zeigen Sie diese Dokumente:

- Foto-ID: Führerschein oder Reisepass.
- Wohnungsnachweis: Miet- oder Stromrechnung.
- Eigentumsnachweis: Urkunde, Title (Besitzrechtsnachweis), Hypothekenzahlungsbelege oder Steuerquittungen.

**Diese Liste ist nicht vollständig.*

WÄHREND DES BESUCHS

werden die Inspektoren...

- offizielle FEMA-ID-Plaketten tragen.
- Ihre Disaster Registration Number (Katastrophen-Registriernummer) bestätigen.
- Schäden an Gebäuden und an persönlichem Eigentum begutachten.
- Sie bitten, offizielle Dokumente zu unterzeichnen.
- Besitzrechte und Wohnsituation überprüfen.



Die Inspektoren werden nicht...

- die Förderungswürdigkeit bestimmen.
- Kosten verursachen.
- Kreditkartennummern abfragen.
- Versicherungsinspektionen übernehmen.

erhalten Sie ein Entscheidungsschreiben.

**NACH DEM
BESUCH DES
INSPEKTORS**



Wenn Sie beihilfeberechtigt sind:

- erhalten Sie einen Scheck oder eine elektronische Überweisung.
- In einem nachfolgenden Schreiben wird erläutert, wie das Geld verwendet werden kann.

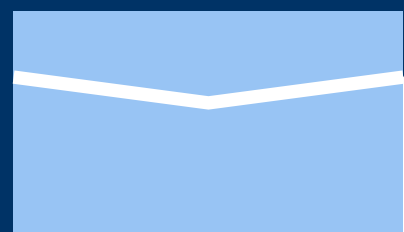
Wenn Sie Fragen zum dem Anschreiben haben, können Sie sich an ein Disaster Recovery Center in Ihrem Bereich ([fema.gov/drc](https://www.fema.gov/drc)) wenden, oder Sie rufen uns an unter 800-621-3362 (711/Video Relay Service). Für spanisch wählen Sie 2. Mehrsprachige Berater sind erreichbar. TTY: 800-462-7575.



FEMA

FEMA AID 신청 후 어떻게 되는지

저금리 장기
**SBA 재난
대출**에 대한
신청서를 받게 될 수
있습니다



SBA 대출 신청서를 작성하는
것은 여러분이 어떤 지원을
받을 수 있는지 알아보기 위한
중요한 과정입니다.

주택 소유주라면 주거지를
수리/대체하기 위해서는
최대 \$200,000까지 대출
받을 수 있고, 개인 재산을
수리/대체하기 위해서는
최대 \$40,000까지 대출
받을 수 있습니다.



FEMA의 지원을 받으려면
반드시 대출을 받아야
하는 것은 아니지만,
대출을 받으면 더 많은
유형의 지원을 받을
대상으로 고려될 수
있습니다.

방문 일정을
잡기 위해
점검사의 연락을
받게 됩니다.



다음은 준비하십시오...

방문 일정을 지키십시오.

- 점검사의 방문은 30~40분 정도 소요되며,
귀하도 반드시 참석해야 합니다.
- 보험에 가입되어 있는 경우, 보험
에이전트에게 연락하십시오.
- 본인의 신분을 증명하십시오.

다음의 서류를 제시하십시오:

- 사진이 있는 신분증: 운전면허증 또는 여권.
- 거주증명: 임대계약서나 공공요금 청구서.
- 소유증명: 부동산 양도증서, 소유권 증명서,
모기지 지불 장부, 또는 세금 영수증.

**이 목록은 예시일 뿐, 전부가 아닙니다.*

점검사의 방문 시

점검사가 하는 일:

- 공식 FEMA ID 배지 착용.
- 귀하의 재난 등록 번호 확인.
- 구조적인 피해와 개인 재산
피해 검토.
- 귀하에게 공식 문서에
서명할 것을 요구.
- 귀하의 소유권과 거주
사실을 확인.



점검사가 하지 않는 일:

- 귀하에게 지원을 받을
자격이 있는지 정하는 것.
- 아무런 비용 청구.
- 신용 카드 정보 요구.
- 보험사의 조사를 대신하는 것.

결과에 대한 통지를 서면으로
받게 됩니다.



지원이 승인된 경우:

- 수표나 전자자금이체를 받습니다.
- 해당 자금을 어떻게 사용해야 하는지에
대해 설명하는 서면 통지를 추후에 받게
됩니다.

점검사의 방문 후

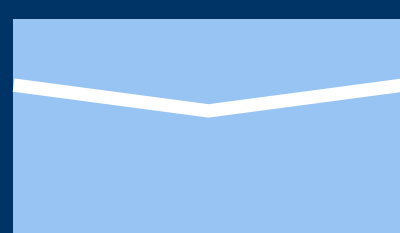
서면 통지에 대해 문의 사항이 있을 경우, 지역 내 재난복구센터(Disaster Recovery Center)(fema.gov/drc)
에 방문하거나 800-621-3362(711/동영상 중계 서비스)로 전화하십시오. 스페인어로 안내를 들으려면
2번을 누르십시오. 여러 언어 구사자들이 준비되어 있습니다. 문자전화기(TTY): 800-462-7575.



FEMA

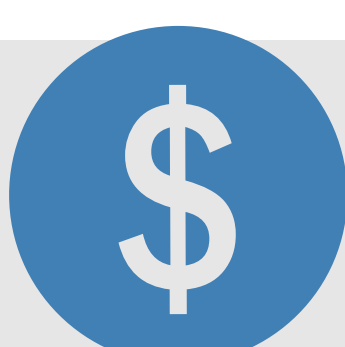
CZEGO *się* SPODZIEWAĆ po WYPEŁNIENIU WNIOSKU o POMOC FEMA

MOŻESZ OTRZYMAĆ
WNIOSEK O
NISKOPROCENTOWY
DŁUGOTERMINOWY
KREDYT SBA
NA WYPADEK
KLĘSKI



Wypełnienie wniosku o kredyt SBA jest ważnym krokiem aby dowiedzieć się jaka pomoc jest dla Ciebie dostępna.

Jako właściciel domu możesz pożyczyć do \$200,000 na reperację/wymianę głównego miejsca zamieszkania oraz do \$40,000 na reperację/wymianę własności osobistych.



Aby otrzymać pomoc z FEMA, **nie musisz akceptować pożyczki** ale opcja ta może pozwolić na kwalifikację do innych dodatkowych form pomocy.



INSPEKTOR
SKONTAKTUJE SIĘ Z
**TOBĄ ABY
UMÓWIĆ
WIZYTĘ.**

BĄDŹ GOTÓW-A ABY...

Nie odwoływać umówionej wizyty.

- Wizyty trwają 30-40 minut i musisz być obecny-a.
- Skontaktuj się z agentem ubezpieczeniowym jeśli masz ubezpieczenie.
- Udowodnij swoją tożsamość.

Przedstaw następujące dokumenty:

- ID ze zdjęciem: prawo jazdy lub paszport.
- Dowód zamieszkania: umowę lub rachunek za media.
- Dowód własności: akt własności, książeczka spłaty pożyczki lub odcinki od podatków.

**To nie jest pełna lista.*

PODCZAS WIZYTY INSPEKTORA

Inspektorzy będą...

- Posiadać oficjalne odznaki FEMA
- Potwierdzą Twój numer rejestracyjny klęski żywiołowej.
- Sprawdzą szkody strukturalne budynku oraz własności personalnej.
- Poproszą o podpisanie oficjalnych dokumentów.
- Sprawdzą prawo własności i zamieszkania



Inspektorzy nie będą...

- Ustalać kwalifikacji.
- Kosztować jakiegokolwiek pieniądze.
- Pytać o kartę kredytową.
- Zastępować inspekcji z ubezpieczenia.

**PO WIZYCIE
INSPEKTORA**

Otrzymasz pismo z wydaną decyzją.



Jeśli zakwalifikowałeś się do otrzymania pomocy:

- Otrzymasz czek lub przelew elektroniczny.
- Pismo które wyjaśni w jaki sposób pieniądze mogą być spożytkowane.

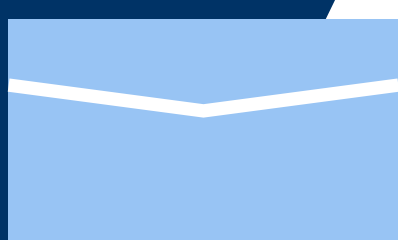
Jeśli masz jakieś pytania dotyczące tego pisma, odwiedź w swojej okolicy Centrum Odbudowy po Klęsce (fema.gov/drc) lub zadzwoń pod 800-621-3362 (711/Usługi przez Video). Dla osób mówiących po Hiszpańsku, wybierz 2. Operatorzy wielojęzyczni także są dostępni. Użytkownicy TTY: 800-462-7575.



FEMA

COSA ATTENDERSI *quando* SI FA DOMANDA DI AIUTO *a* FEMA AID

SI PUÒ RICEVERE UNA
DOMANDA PER
UN PRESTITO PER
**RECUPERO
DISASTRO TIPO
SBA** A BASSO
INTERESSE E A
LUNGO TERMINE



Completare la domanda di mutuo SBA è un passo importante per trovare altre possibili forme di aiuto.

I proprietari di case

possono ricevere un prestito pari a fino \$ 200.000 per riparare/sostituire la propria residenza principale e fino a \$ 40.000 per riparare/sostituire beni personali.



Non è necessario

accettare il mutuo per ricevere ulteriore assistenza da FEMA, ma può permettere di essere presi in considerazione per ulteriori tipi di assistenza.

SIATE PRONTI A...

Rispettare l'appuntamento previsto.

- Gli appuntamenti durano 30-40 minuti e dovete essere presenti.
- Contattare l'agente assicurativo se avete un'assicurazione.
- Provare l'identità.

Mostrare i seguenti documenti:

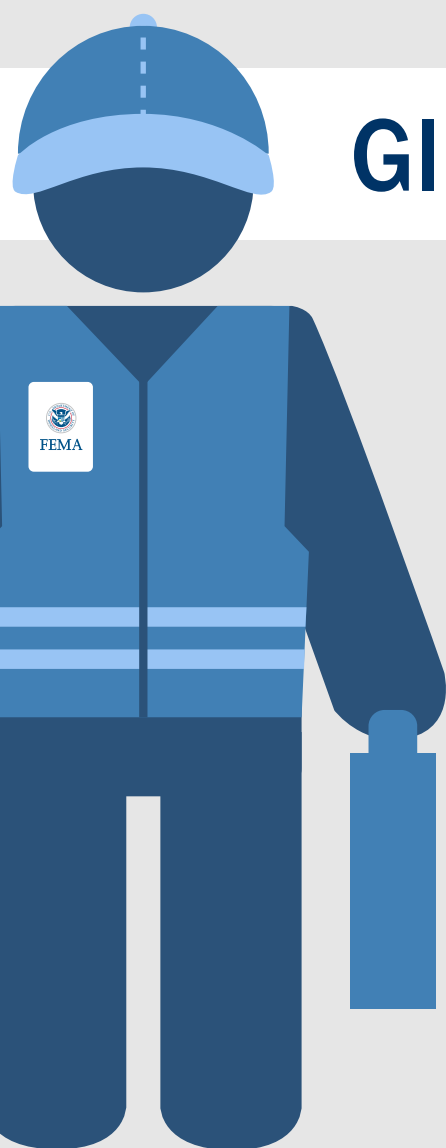
- Documento di identità: patente di guida o passaporto.
- Prova di occupazione: contratto di affitto o di utenza.
- Prova di proprietà: contratto o certificato di acquisto, libretto rate di mutuo o ricevute fiscali.

**La lista non è esaustiva.*

DURANTE LA VISITA DEGLI ISPETTORI

Gli ispettori devono...

- Indossare distintivi di riconoscimento ufficiali FEMA
- Confermare il vostro numero di registrazione del disastro.
- Esaminare i danni alle strutture e beni personali.
- Chiedervi di firmare la documentazione ufficiale.
- Verificare la proprietà o occupazione dell'immobile.



Gli ispettori non possono...

- Determinare l'idoneità.
- Far pagare alcuna somma di denaro.
- Chiedere le informazioni delle carte di credito.
- Prendere il posto di un perito assicurativo.

**DOPO LA
VISITA DEGLI
ISPETTORI**

Verrà inviata una lettera di decisione.



Se l'aiuto viene approvato:

- Riceverete un assegno o i fondi saranno trasferiti elettronicamente.
- Successivamente una lettera spiega come possono essere usati i fondi.

Se ci sono domande riguardanti la lettera visitare un Centro di Ripresa Disastri (Disaster Recovery Center) nell'area (fema.gov/drc) o chiamare FEMA al numero 800-621-3362 (711/Servizio Relay Video). Per lo spagnolo premere 2. Sono disponibili operatori bilingue. TTY: 800-462-7575.



FEMA